



Enseignant :

Cours :

Niveau :

Nombre d'élèves :

Date :

Guide destiné aux leaders d'immersion française : visites en salle de classe et dialogues pédagogiques

À quoi ressemble une expérience riche
en langue française dans une salle
de classe d'immersion, peu importe
la matière et le niveau scolaire?





Les élèves, dans un contexte linguistiquement riche, voient leur identité se coconstruire par l'entremise d'interactions sociales, culturelles et scolaires dynamiques et variées ([Politique d'immersion française au Manitoba](#)).

INTRODUCTION

QUELS SONT LES BUTS DE CE GUIDE?

Les leaders en immersion peuvent se servir de ce guide afin de/d' :

- faciliter les observations vis-à-vis de l'enseignement et de l'apprentissage des compétences langagières dans la salle de classe,
- partager ces observations avec l'enseignant,
- entamer des dialogues pédagogiques avec l'enseignant,
- déterminer les forces et les besoins du personnel enseignant,
- cerner les besoins vis-à-vis du perfectionnement professionnel.

QU'EST-CE QUI EST COMPRIS DANS CE GUIDE?

Ce guide est composé de deux parties :

- la première facilite les visites et les observations en salle de classe,
- la deuxième fournit des questions de suivi pour des dialogues pédagogiques entre le leader en immersion et l'enseignant.

Dans un premier temps, les questions aux pages 2 et 3 de ce guide sont axées sur les compétences langagières : parler, écouter, lire et écrire. Ces questions énumèrent des points de repère qui témoignent d'une expérience riche en langue française, peu importe la matière et le niveau scolaire. En bref, que devrait-on voir et entendre par rapport aux élèves et à l'enseignant dans la salle de classe?

Les questions aux pages 4 et 5 ciblent la place qu'occupent les pratiques gagnantes, l'intégration de la culture francophone, l'environnement et la gestion de la classe par rapport à l'enseignement et l'apprentissage de la langue française.

Dans un deuxième temps, la dernière page énumère des questions qui pourraient faciliter des discussions pédagogiques entre le leader en immersion et l'enseignant. Ces questions mettent en évidence les points saillants des observations en salle de classe ainsi que les prochaines étapes à considérer et pour l'enseignant et pour le leader.

QUEL EST LE PROCESSUS RECOMMANDÉ POUR UTILISER CE GUIDE?

- Expliquer la pertinence du guide aux enseignants, peu importe la matière et le niveau scolaire.
- Partager le guide avec les enseignants avant les visites de salle de classe.
- Fixer des dates pour les visites en salle de classe.
- **Choisir quelques points de repères** des pages 2 à 5 du guide à observer en tenant compte des buts du plan de leçon.
- Considérer des informations tirées des dialogues pédagogiques à la page 6 pour s'informer des besoins du personnel enseignant.

PARLER

- La modélisation de la langue est-elle mise en œuvre?
- La présence de l'oral en français : s'agit-il d'un oral spontané ou d'un oral préparé?
- Incite-t-on les élèves à parler en français? Ont-ils de multiples occasions de réinvestir le vocabulaire et le contenu appris dans diverses situations?
- Les échanges à l'oral en français, à quoi ressemblent-ils : enseignant/élève.s, élève/élève, élève/groupe? À qui appartient la parole la plupart du temps?
- Se sert-on de l'échafaudage afin d'appuyer l'élaboration, la justification ou l'explication du message?
- Quelles stratégies de rétroaction corrective sont utilisées afin de corriger des erreurs langagières des élèves? Les élèves réussissent-ils à s'auto-corriger?

Ce que je vois...
Ce que j'entends...

ÉCOUTER

- La modélisation de la langue est-elle mise en œuvre?
- Les étapes visant la co-construction du sens sont-elles intégrées dans l'enseignement et l'apprentissage :
 - l'intention d'écoute,
 - les questions d'anticipation à l'égard du contenu,
 - plusieurs écoutes pour cerner du contenu,
 - le partage de ce qui a été compris,
 - la précision du message,
 - la réaction au message,
 - la réflexion quant au message et au processus d'écoute?
- Quelles stratégies sont mises en place pour assurer la compréhension du message auprès des élèves?
- Au cours de plusieurs visites, les élèves ont-ils des occasions de vivre une variété de situations d'écoute selon la matière?

LIRE

- La modélisation de la langue est-elle mise en œuvre?
- Incite-t-on les élèves à lire en français? Ont-ils de multiples occasions à lire?
- Les stratégies d'étapes visant la co-construction du sens sont-elles intégrées dans l'enseignement et l'apprentissage :
 - la contextualisation du texte,
 - les prédictions à l'égard du contenu,
 - les activités de lectures axées sur diverses composantes pertinentes à la compréhension et à l'interprétation du message,
 - la précision du message,
 - la réaction au message,
 - la réflexion quant au message et au processus de lecture?
- Les stratégies de lecture visant le décodage et la compréhension sont-elles explicitement enseignées et mises à l'épreuve par les élèves?
- Au cours de plusieurs visites, les situations de lecture sont-elles variées : lecture aux élèves, à haute voix, guidée, partagée, entre élèves, autonome?
- Au cours de plusieurs visites, les élèves ont-ils des occasions de lire une variété de textes selon la matière?

Ce que je vois...
Ce que j'entends...

ÉCRIRE

- La modélisation de la langue est-elle mise en œuvre?
- Incite-t-on les élèves à écrire en français? Ont-ils de multiples occasions d'écrire?
- Selon la matière, le processus d'écriture est-il explicitement enseigné aux élèves et mis à l'épreuve par les élèves :
 - les délibérations tout au long du processus à l'égard de la forme et du fond,
 - les brouillons,
 - la relecture,
 - la rétroaction à l'égard de la forme et du fond,
 - la réflexion quant au message et au processus d'écriture?
- Au cours de plusieurs visites, les textes rédigés par l'élève sont-ils variés selon la matière et le destinataire?

L'INTÉGRATION DES PRATIQUES GAGNANTES

- La **planification** intègre-t-elle l'apprentissage de la langue dans le contenu de la matière? Tient-elle compte du cheminement langagier de l'élève et des résultats d'apprentissage du programme d'étude?
- Selon les besoins des élèves, que fait-on pour **différencier** les activités d'apprentissage?
- L'**échafaudage**, comment fait-il partie de l'enseignement : pratiques guidée, partagée et autonome?
- Quel type de **questionnement** est utilisé le plus souvent au cours d'une leçon : fermé ou ouvert?
- Comment fournit-on de la **rétroaction** aux élèves?
- Selon la situation d'apprentissage, comment les résultats d'apprentissage et le développement des compétences linguistiques en français sont-ils évalués : **évaluation** au service de l'apprentissage, de l'apprentissage ou en tant qu'apprentissage?
- Les élèves ont-ils l'occasion de **réfléchir à leurs apprentissages** vis-à-vis du contenu de la matière et de l'apprentissage de la langue française afin d'y **établir des buts**?
- L'enseignant se sert-il de la **langue française** de façon efficace afin de susciter et soutenir l'apprentissage du contenu de la matière et de la langue française (l'articulation, le débit, la paraphrase, la modélisation, l'intonation, l'usage des temps de verbes variés, le réinvestissement du vocabulaire et des expressions connus avec les élèves, etc.)?
- Se sert-on des stratégies **intrinsèques ou extrinsèques** pour **motiver** les élèves?

Observations :

L'INTÉGRATION DE LA CULTURE

- Conscientise-t-on les élèves quant aux référents culturels à l'intérieur d'une leçon?
- La salle de classe témoigne-t-elle d'un milieu culturel riche en français?
- Les textes oraux et écrits utilisés sont-ils authentiques quant à la langue française et la culture francophone?

Observations :

L'ENVIRONNEMENT DE LA SALLE DE CLASSE

- En entrant dans la salle de classe, quelle est votre première impression?
- Comment savez-vous que la langue française est la langue d'enseignement et d'apprentissage?
- La salle de classe témoigne-t-elle d'un milieu linguistique riche?
- Quels **outils** sont à la portée des élèves pour appuyer leurs apprentissages?
- La **prise de risque** par rapport à la communication en français, comment se réalise-t-elle dans la salle de classe?
- Comment le travail des élèves est-il **valorisé** en classe?
- Les élèves sont-ils **engagés** dans leurs apprentissages?

LA GESTION DE CLASSE

- Les attentes sont-elles clairement communiquées en français aux élèves (par exemples : la routine de la classe, l'utilisation de la langue française, les résultats d'apprentissage, les travaux, et le comportement et les échanges respectueux, etc.)?
- Les élèves suivent-ils les attentes établies?
- Le rapport entre l'enseignant et les élèves témoigne-t-il d'une relation respectueuse?

D'après vos observations :

- Quelles forces pourriez-vous partager avec l'enseignant par rapport à l'enseignement des compétences langagières à travers la matière?
- Y a-t-il des points à clarifier à l'égard des observations ou du déroulement de la leçon?
- Que pourriez-vous suggérer à l'enseignant afin :
 - de viser l'enseignement et l'apprentissage de la langue française?
 - d'améliorer l'enseignement et l'apprentissage du contenu de la matière?

Prochaines étapes :

- En tenant compte de ces observations, quels changements aimeriez-vous, comme enseignant, apporter à l'enseignement et à l'apprentissage dans votre salle de classe?
- En tant qu'enseignant, quelles sont les prochaines étapes à suivre dans le but de favoriser davantage, ou de mettre en œuvre, un enseignement et un apprentissage efficaces?
- En tant que leader, que pourrais-je faire pour épauler l'enseignant (par exemple : des ressources pédagogiques, du perfectionnement professionnel, du mentorat, le partage de recherches, d'articles, de revues, etc.)?